

# LA VOZ

THE SPANISH VOICE OF NEW JERSEY  
COLABORADORES

Abel Berry, Dra. María Elena Planas, Miguel A. Erice, Guillermo Estévez, Luis E. Queralt, Margarita García, Pelayo Balbis Torregosa, Daniel I. Pedreira, Rodrigo Viamonte, Rafael Domiciano, María Teresa Villaverde Trujillo, Betty Vasquez Molina, Israel Abreu, Dr. Carlos Carbonell, Ricardo Aguirre, Domingo Pujols, Armando Canda, Ramón Vera

(Las opiniones en las columnas o secciones firmadas son de su autor y no reflejan necesariamente la opinión o el sentir de LA VOZ)

## JUNTA DE DIRECTORES

Daniel García Virginia Iturralde  
A. García-Berry A. Roberto García

PUBLISHER: Daniel García  
EDITOR: Virginia I. García

PUBLICIDAD Y RELACIONES PÚBLICAS  
Daniel García

SITIO WEB  
Abel R. García

ARTE Y DIAGRAMACIÓN  
Federico del Castillo Laura Gruce

FOTOGRAFÍA  
Ricardo Aguirre, Jay Davis, Ramón Vera

DISTRIBUCIÓN /CIRCULACIÓN  
Lázaro Serra Robert Lee

## LA VOZ

Publicado por "The Voice Publishing Corp."  
P.O. Box 899 Elizabeth, New Jersey 07207  
E-mail: lavoznj@aol.com  
Website: www.lavoznj.com

Union County ----- (908) 352-6654  
Middlesex County ---- (908) 352-6619  
Essex County ----- (201) 352-7448  
Hudson County ----- (201) 866-7754  
Fax ----- (908) 352-9735

Miembros de:  
NAHP, HMC,  
NAJH y NJPA

National Association  
of Hispanic Publication



## Encienda una Vela

Por: Stephanie Raha  
Editor in Chief



### Aprenda a Pensar con Más Claridad (I)

A la hora de buscar soluciones a los problemas grandes o pequeños, tanto a los que implican asuntos internacionales o los que sólo atañen a su pequeña comunidad, no debemos simplificar los problemas de forma excesiva pero tampoco complicarlos demasiado. La maravillosa profundidad y la flexibilidad de la mente humana es un homenaje a la sabiduría y la generosidad divina. Pero la mayoría de las personas pasan toda una vida haciendo escaso uso de los poderes creativos de la mente, el corazón y el alma, una capacidad que en realidad ya poseen porque les ha sido conferida por un Creador amoroso. Como resultado, tales personas viven entonces a "la mitad" en lugar de encontrar la satisfacción y plenitud que nos proporciona el hecho de estar vivos. Como dijo el gran Cicerón, "pensar es vivir."

A continuación ofrecemos algunos consejos que pueden ayudarnos a desarrollar y hacer buen uso de la capacidad dada por Dios para que podamos pensar con claridad:

1- Piense con su propia cabeza:

¿Alguna vez ha mirado de cerca a un cuño o sello de goma? Siempre pone la misma imagen o cuño en todo tipo de superficies. De acuerdo con lo que dice el diccionario, un cuño o sello de goma es para respaldar y aprobar cualquier asunto de rutina. Si usted simplemente se traga todo lo que ve, oye y lee sin analizarlo, usted no está viviendo a su pleno potencial como una persona inteligente. Si, por el contrario, usted sopesa, examina y tamiza las evidencias, es más probable que encuentre la verdad y la comparta con los demás.

2- Piense antes de actuar:

Cuando simplemente reaccionamos ante cualquier situación por lo general lo hacemos utilizando pensamientos confusos o superficiales. Incluso una reflexión adecuada en medio de una situación difícil puede tener consecuencias de largo alcance. Por ejemplo, se pudo evitar el suicidio de un hombre que estaba a punto de saltar desde la parte superior del puente Golden Gate en San Francisco debido a que un chofer de camión que pasaba por allí en ese momento hizo pensar al individuo diciéndole lo siguiente: "Mira, Mac, lo más precioso que has logrado es tu vida. ¿Sabes por qué?" "No, ¿por qué?", preguntó el hombre con sorpresa. "Debido a que estarías muerto sin ella," fue la respuesta del conductor del camión. Escuchar esta observación hizo que el individuo con problemas se detuviera a pensar por un momento. Acto seguido comenzó a bajar poco a poco del sitio peligroso donde ya estaba colocado y listo para lanzarse hacia el vacío.

3- Pensar objetivamente

## "En Dios Confiamos"

Por: María Teresa Villaverde Trujillo



Notese el letrero - In God We Trust - impreso en el billete/ Frase adaptada como lema nacional por los Estados Unidos de Norteamérica.

Firmada como resolución en julio 30, 1956 por el Presidente Dwight D. Eisenhower, después de haber sido confirmada oficialmente por el Congreso.

Sin embargo, existe una referencia mucho mas temprana de esa frase en la estrofa final del Star-Spangled Banner -adoptada mas tarde como Himno Nacional- escrita por el abogado, escritor y poeta estadounidense Frances Scott Key en 1814, donde dice: -y este será nuestro lema "En Dios está nuestra confianza"-

Then conquer we must, for our cause it is just,  
And this be our motto: "In God is our trust."

And the star-spangled banner in triumph shall wave  
O'er the land of the free and the home of the brave!

Donde mejor se muestra esta frase es en las distintas piezas del dinero de la nación norteamericana, como en la primera moneda de dos centavos acuñada en 1814 la cual ya mostraba el lema. El billete donde primero también apareció el lema "en Dios confiamos" fue en el reverso de los emitidos por el Banco Nacional de Florida; e igual se halla en el sello de ese estado aunque parece ser nunca se ha convertido en lema oficial. Pero no fue hasta 1957 que fue adoptada oficialmente la frase para el uso en todos los billetes estadounidenses.

De acuerdo al reporte del Departamento del Tesoro de EEUU el lema "en Dios confiamos" fue añadido en los tiempos de la Guerra Civil, asociado al incremento del fervor religioso. Salmon P. Chase, Secretario del Tesoro, recibía miles de peticiones sugiriendo que el país debía expresar su devoción a Dios, añadiendo la frase en las monedas. Se sabe que la primera petición recibida fue la carta del Rev. M. R. Watkins, de Ridleyville, Pennsylvania de noviembre 13, 1861. Es así como el 20 de noviembre del mismo año el Secretario Chase instruye al director del centro donde se manufacturaban las monedas en Philadelphia para insertar el lema.

Han pasado muchísimos años desde que apareciera en los billetes y en las monedas estadounidenses la leyenda En Dios confiamos "In God We Trust", y esas cuatro palabras juntas han sido recientemente -desde hace algunos años- fuente de controversias. Sin embargo una encuesta realizada por la empresa Gallup en el 2003 demostró que el 90 por ciento de los estadounidenses aprobaban en las monedas la inscripción de "In God We Trust".

Ronald Reagan fue el presidente americano encargado de rubricar el 17 de diciembre de 1985 el Acta 1177 del Gold Bullion Coins American Eagle. Casi 25 años después la moneda de oro hubo pasado a convertirse en uno de los líderes del mundo en el sector de las monedas de inversión. El Águila americana— es la moneda bullion de oro oficial de los Estados Unidos la cual comenzó a acuñarse en la US Mint -Casa de la Moneda de Estados Unidos- en 1986. Habitualmente se acuñan en la ceca de West Point, Nueva York, de ahí la "W" que llevan como marca.

Hay que desarrollar la facilidad de pensar más allá de un punto de vista estrecho o egoísta. Si usted logra superar la tendencia humana de pensar exclusivamente en lo que desea, oír sólo lo que quiere oír, hacer juicios precipitados, y tener miedo ante los hechos, entonces estará más apto para recibir toda la verdad y no tratar de esquivar o deformarla.

4- Piense con optimismo:

Una persona con optimismo ve una oportunidad en toda calamidad, mientras que un pesimista ve una calamidad en toda oportunidad. Un autor desconocido lo describió de esta manera: "Un pesimista es uno que se siente mal incluso sintiéndose bien por temor a que vaya a sentirse peor cuando se sienta mejor." Si piensa de forma optimista en las circunstancias más desalentadoras entonces usted será capaz de repetir lo dicho por el salmista hebreo: "Feliz el que tiene la ayuda del Dios de Jacob, que pone su esperanza en el Eterno su Dios, que hizo el cielo y la tierra, el mar, y todo lo que contiene; que permanece siempre fiel" (Salmo 146: 5-6)

### SOBRE THE CHRISTOPHERS

*The Christophers es una institución sin fines de lucro que pretende difundir las mejores tradiciones del cristianismo y mejorarnos como seres humanos. Cualquier donación que ofrezca a The Christophers es deducible de impuestos. Sus colaboraciones deben enviarse a la dirección: The Christophers, 5 Hanover Square, New York, NY 10004*

## Día de los Veteranos

Por: María Teresa Villaverde Trujillo



Final de la Primera Guerra Mundial cuando la suspensión de hostilidades se aplicó a las 11 de la mañana del 11 de noviembre: "undécima hora del undécimo día del undécimo mes"

El Día del Armisticio era un reconocimiento anual y se remonta al 1919 cuando se implementó un cese temporal de agresiones. El Presidente Woodrow Wilson proclamó el día festivo con estas palabras:

"...Para nosotros en los Estados Unidos, las reflexiones del Día del Armisticio rebosarán de orgullo solemne en el heroísmo de aquellos que murieron sirviendo al país y agradecidos por la victoria, tanto por aquello que nos ha vuelto libres como por la oportunidad que le ha dado a los Estados Unidos de demostrar su compasión con paz y justicia en los consejos de las naciones..."

La esperanza del presidente Wilson de que esa guerra podía ser el final de todos los conflictos y las guerras, y de que el fantasma de alguna otra guerra desaparecería de la faz del planeta Tierra agonizó con el inicio de la Segunda Guerra Mundial a

la que Estados Unidos se vio forzado a participar.

En 1926, el Congreso norteamericano aprobó una resolución, solicitando al presidente que se conmemorara el Día del Armisticio una vez al año. En 1938 se convirtió en un feriado nacional. En junio 1 de 1954, después de finalizadas la Segunda Guerra Mundial y la Guerra de Corea el Presidente de Estados Unidos Dwight D. Eisenhower cambió el nombre de Día del Armisticio por el de Día del Veterano. En 1968, el Congreso designó la celebración para el 4to domingo de octubre; pero la mayoría de los Estados eligieron reconocer el Día del Veterano como lo fue originalmente el 11 de noviembre, tal así que, en 1975, el Congreso cambió la fecha de su celebración federal definitivamente al 11 de noviembre, entrando en vigencia en 1978.

De acuerdo a la Oficina del Censo Oficial del 2010 había entonces 22,4 millones de veteranos en Estados Unidos. Actualmente hay alrededor de 22.9 millones de acuerdo al US Department of Veterans Affairs.

Entre los años 1986 a 1991 la fecha de emisión estaba inscrita en las monedas en números romanos. En 1992 se pasó a números arábigos para datar las mismas.

El reverso de esta moneda American Gold Eagle muestra a un águila macho llevando una rama de olivo en sus garras, revoloteando por encima de un nido donde se halla una hembra y su cría. Nótese además las inscripciones: "United States of America" "E Pluribus Unum" "In God We Trust".

## Historia de la Calabaza de Halloween

Por: María Teresa Villaverde Trujillo

Todos celebraron Halloween ayer miércoles en la noche del 31 de octubre pero quizás muchos desconocen el origen de esta festividad celta del Samhain y la festividad cristiana del "Día de todos los santos". Los inmigrantes irlandeses transmitieron versiones de la tradición solo a América del Norte durante la Gran hambruna

irlandesa de 1840.

Así es como según nos dice una antigua leyenda irlandesa hubo un hombre llamado Jack a quien por haber sido muy cruel no se le permitió la entrada al cielo y tampoco podía ir al infierno porque él -Jack- había jugado sucio a todas las personas usando demasiados trucos y hasta se había burlado del demonio.

Por lo tanto, Jack había perdido la gran oportunidad de visitar el Cielo; e igual había perdido la oportunidad de contemplar como hervía el aceite en la caldera del eterno castigo: el infierno del diablo. No le quedó de otra que permanecer en la Tierra pero vagando por los difíciles caminos, y solamente con una vieja linterna a cuestas. Esa linterna primitiva se hacía vaciando un vegetal y

poniéndole dentro un carbón encendido. Así fue que a él se le dio a conocer por los apodos de: Jack de la Linterna -Jack of the Lantern- o, Jack-o-Lantern.

Para ahuyentar a Jack el de la Linterna la gente que era supersticiosa acostumbraba poner una linterna, -muy similar a la de Jack- en la ventana frontal de la casa.

Cuando la tradición se popularizó en Estados Unidos el vegetal con que se hacía la linterna fue la calabaza, la cual hoy día es una muy importante parte de la supersticiosa tradición de Halloween. Para producir un efecto tenebroso, la luz del interior de la calabaza se refleja por los agujeros que se hacen en forma tal que parece el rostro de una calavera o de una bruja.

